



2.5 L ULTRASONIC CLEANER NETTOYEUR À ULTRASONS, 2.5 L



OWNERS MANUAL

SAFETY INFORMATION/INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

! When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

! To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

! To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury to persons.

1. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or invalids.
2. Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
3. Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the product to a service center for examination and repair.
4. Keep the cord away from heated surfaces.
5. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.
6. Never use while sleeping or drowsy.
7. People with pacemakers should consult their physician(s) before using this product. Electromagnetic fields in close proximity to a heart pacemaker could cause interference to or failure of the pacemaker.
8. Never drop or insert any object into any opening or hose.
9. Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
10. Connect this product to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.
11. Unplug this product before filling. Fill tank with water only unless otherwise specified by manufacturer. Do not overfill.

! Lors de l'utilisation de produits électriques, en particulier en présence d'enfants, des précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées, notamment les suivantes:

! Pour réduire le risque d'électrocution:

1. Débranchez toujours ce produit immédiatement après l'utilisation.
2. N'utilisez pas le produit lorsque vous êtes dans le bain.
3. Ne placez pas et ne stockez pas le produit où il peut tomber ou être tiré dans une baignoire ou un évier.
4. Ne placez pas ou ne laissez pas tomber le produit dans l'eau ou tout autre liquide.
5. Ne touchez pas à un produit tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement.

! Pour réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures corporelles.

1. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants ou d'invalides.
2. Utilisez ce produit uniquement pour l'usage prévu, comme décrit dans ce manuel. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
3. N'utilisez jamais ce produit s'il a un cordon ou une fiche endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé, ou s'il est tombé dans l'eau.
4. Gardez le cordon loin des surfaces chauffées.
5. Ne bloquez jamais les ouvertures d'aération du produit et ne le placez pas sur une surface molle, comme un lit ou un canapé, où les ouvertures d'aération peuvent être bloquées. Gardez les ouvertures d'aération exemptes de peluches, cheveux etc.
6. N'utilisez jamais le produit en dormant ou somnolent.
7. Les personnes portant un stimulateur cardiaque devraient consulter leur(s) médecin(s) avant d'utiliser ce produit. Les champs électromagnétiques à proximité d'un stimulateur cardiaque pourraient provoquer des interférences ou une défaillance du stimulateur cardiaque.
8. Ne laissez jamais tomber ou n'insérez aucun objet dans une ouverture ou un tuyau.
9. N'utilisez pas le produit à l'extérieur et ne l'utilisez pas là où des produits en aérosol (de pulvérisation) sont utilisés ou où de l'oxygène est administré.
10. Connectez ce produit à une prise correctement mise à la terre uniquement. Voir les instructions de mise à la terre.
11. Débranchez le nettoyeur avant de le remplir. Remplissez le réservoir avec de l'eau uniquement. Ne remplissez pas trop le réservoir.

CLEANING/NETTOYAGE

! To prevent serious injury from accidental operation, make sure the power switch of the Ultrasonic Cleaner is in its «OFF» position and unplug the Ultrasonic Cleaner from its electrical outlet before performing any procedure in this section.

1. After use, clean the water tank of the Ultrasonic Cleaner with a clean, damp cloth. Remove any oil and residue after each use.
2. Do not clean with flammable or corrosive liquids.

! Pour éviter des blessures graves dues à un fonctionnement accidentel, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation du nettoyeur à ultrasons est en position ARRÊT «OFF» et débranchez le nettoyeur à ultrasons de sa prise électrique avant d'effectuer toute procédure de cette section.

Pour réduire le risque d'électrocution:

1. Après utilisation, nettoyez le réservoir d'eau du nettoyeur à ultrasons avec un chiffon propre et humide. Éliminez l'huile et les résidus après chaque utilisation.
2. Ne nettoyez pas le produit avec des liquides inflammables ou corrosifs.

USER MAINTENANCE/ENTRETIEN

1. Before each use, inspect the general condition of the Ultrasonic Cleaner. Check for: loose hardware cracked or broken parts damaged electrical wiring, power plug or cord any other condition that may affect its safe operation. If a problem occurs, have the problem corrected before further use. Do not use damaged equipment.
2. Disconnect the power cord plug from the power source before storing the Ultrasonic Cleaner to reduce the risk of starting the product accidentally.
3. Store the Ultrasonic Cleaner indoors in a dry location. Keep out of the reach of children and other untrained persons. Ultrasonic Cleaners are dangerous in the hands of untrained users.
4. **WARNING!** If the supply cord of this Ultrasonic Cleaner is damaged, it must be replaced only by a qualified service technician.
5. Product service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
6. When servicing this product, use only identical replacement parts. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury. This product has no user serviceable parts.
7. Do not store the Ultrasonic Cleaner where it can fall or be pulled into a tub, sink or other free-standing pool of water.

1. Avant chaque utilisation, inspectez l'état général du nettoyeur à ultrasons. Vérifiez s'il n'y a pas de matériel desserré, pièces fissurées ou brisés, câblage électrique, fiche ou cordon d'alimentation endommagé, et toute autre condition pouvant affecter son fonctionnement en toute sécurité. Si un problème survient, faites-le corriger avant de continuer à l'utiliser. N'utilisez pas d'équipement endommagé.
2. Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la source d'alimentation avant de ranger le nettoyeur à ultrasons pour réduire le risque de démarrage accidentel du produit.
3. Entrez le nettoyeur à ultrasons à l'intérieur dans un endroit sec. Tenir hors de portée des enfants et autres personnes non formées. Les nettoyeurs à ultrasons sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
4. **AVERTISSEMENT!** Si le cordon d'alimentation de ce nettoyeur à ultrasons est endommagé, il doit être remplacé uniquement par un technicien d'entretien qualifié.
5. L'entretien du produit doit être effectué uniquement par un personnel de réparation qualifié. Une réparation ou un entretien effectué par du personnel non qualifié pourrait entraîner un risque de blessure.
6. Lors de l'entretien de ce produit, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessure. Ce produit n'a pas de pièces réparables par l'utilisateur.
7. N'entrez pas le nettoyeur à ultrasons à un endroit où il peut tomber ou être tiré dans une baignoire, un évier ou un autre bassin indépendant d'eau.

OPERATION/OPÉRATION

! Read the ENTIRE IMPORTANT SAFEGUARDS section at the beginning of this manual including all text under subheadings there in before set up or use of this product.

1. Do not use the product if the power switch does not turn it on or off. Any product that cannot be controlled with the power switch is dangerous and must be replaced.
2. Maintain a safe working environment. Make sure there is adequate surrounding workspace. Do not use this product in a damp or wet location.
3. Do not submerge non-waterproof products into the water.
4. Do not use for medical purposes or for cleaning medical or dental implements.
5. Do not clean multiple objects at a time. Using many objects in the tank at one time will cause them to bang against one another, damaging both the articles being cleaned and the tank.
6. Use only lukewarm water. Excessively hot water will damage the transducer. Do not use penetrating oils in the cleaner as they may damage the cleaner and any materials being cleaned. Do not use volatile solvents, gasoline, or other flammable liquids.
7. Do not abuse the power cord. Do not use the power cord to carry the product or pull the plug from an outlet. Keep the Power Cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Replace damaged power cords immediately. Damaged power cords increase the risk of electric shock.

! Lisez l'intégralité de la section MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES au début de ce manuel, y compris tout le texte sous les sous-titres qui s'y trouvent avant de configurer ou d'utiliser ce produit.

1. N'utilisez pas le produit si l'interrupteur d'alimentation ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter. Tout produit qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur d'alimentation est dangereux et doit être remplacé.
2. Maintenez un environnement de travail sûr. Assurez-vous que l'espace de travail environnant est adéquat. N'utilisez pas ce produit dans un endroit humide ou mouillé.
3. N'immergez pas les produits non étanches dans l'eau.
4. N'utilisez pas le produit à des fins médicales ou pour nettoyer des instruments médicaux ou dentaires.
5. Ne nettoyez pas plusieurs objets à la fois. L'utilisation simultanée de nombreux objets dans le réservoir les fera se cogner les uns contre les autres, endommageant à la fois les articles à nettoyer et le réservoir.
6. Utilisez uniquement de l'eau tiède. Une eau excessivement chaude endommagera le transducteur. N'utilisez pas d'huiles pénétrantes dans le nettoyeur car elles pourraient endommager le nettoyeur et les matériaux à nettoyer. N'utilisez pas de solvants volatils, d'essence ou d'autres liquides inflammables.
7. N'abusez pas du cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter le produit ou ne retirez pas la fiche d'une prise. Gardez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacez immédiatement les cordons d'alimentation endommagés. Les cordons d'alimentation endommagés augmentent le risque de choc électrique.

INSTRUCTIONS

! FAILURE TO FILL THE ULTRASONIC CLEANER WITH WATER OR A NON-CORROSIVE CLEANING MATERIAL BEFORE USING WILL SEVERELY DAMAGE THE PRODUCT.

1. This product is for household use.
2. Make certain that the unit is turned OFF and that it is unplugged. Place article to be cleaned onto the screen inside the tank.
3. Fill the Tank with water or an appropriate ultrasonic cleaning fluid so the article is covered and the fluid is between the minimum and maximum fill lines.

! LE FAIT DE NE PAS REMPLIR LE NETTOYEUR À ULTRASONS AVEC DE L'EAU OU UN MATÉRIEL DE NETTOYAGE NON CORROSIF AVANT DE L'UTILISER ENDOMMAGER GRAVEMENT LE PRODUIT.

1. Ce produit est destiné à un usage domestique.
2. Assurez-vous que l'appareil est éteint et qu'il est débranché. Placez l'article à nettoyer sur l'écran à l'intérieur du réservoir.
3. Remplissez le réservoir avec de l'eau ou un liquide de nettoyage à ultrasons approprié afin que l'article soit couvert et que le liquide se situe entre les lignes de remplissage minimale et maximale

4. Specially formulated ultrasonic cleaning products are safe for most materials. Plastic-safe cleaning fluids are recommended. Use water that is lukewarm (under 145° F). Excessively hot fluid will damage the transducer. Close the tank lid.
5. Insert one end of the power cord into the ultrasonic cleaner, and the other end into a 120 VAC outlet.
6. Choose from 1 of 5 cleaning cycles: 90S, 180S, 280S, 380S, or 480S. 180S (180 seconds or three minutes) is the typical cycle for cleaning.
7. Press «SET» to choose a cleaning cycle. Press «ON» to begin the cleaning cycle. The green light on the control panel will light up, indicating that the cycle is on. The time displayed on the LCD readout is the time remaining for the cycle to run. The unit will automatically turn itself off when the readout reaches zero. Refer to Figure 1: Control Panel.
8. On some occasions, the initial cleaning may not adequately clean the article. A second cycle of cleaning usually finishes the cleaning process. Follow directions in paragraph 6 above to run another cycle.
9. To pause or stop the cycle, press «OFF».
10. When finished, unplug the ultrasonic cleaner. Open the tank lid and remove the item using tongs. Empty the tank, clean the unit and store indoors in a dry location.

4. Les produits de nettoyage à ultrasons spécialement formulés sont sans danger pour la plupart des matériaux. Des liquides de nettoyage sans danger pour le plastique sont recommandés. Utilisez de l'eau tiède (moins de 145 °F). Un fluide excessivement chaud endommagera le transducteur. Fermez le couvercle du réservoir.
5. Insérez une extrémité du cordon d'alimentation dans le nettoyeur à ultrasons et l'autre extrémité dans une prise de 120 VCA.
6. Choisissez parmi 1 des 5 cycles de nettoyage: 90S, 180S, 280S, 380S ou 480S. 180S (180 secondes ou trois minutes) est le cycle typique de nettoyage.
7. Appuyez sur RÉGLER «SET» pour choisir un cycle de nettoyage. Appuyez sur MARCHE «ON» pour commencer le cycle de nettoyage. Le voyant vert sur le panneau de commande s'allume, indiquant que le cycle est en marche. Le temps affiché sur l'affichage LCD est le temps restant pour le cycle à exécuter. L'appareil s'éteindra automatiquement lorsque la lecture atteindra zéro. Reportez-vous à la figure 1: Panneau de commande.
8. Dans certains cas, le nettoyage initial peut ne pas nettoyer adéquatement l'article. Un deuxième cycle de nettoyage termine généralement le processus de nettoyage. Suivez les instructions du paragraphe 6 ci-dessus pour exécuter un autre cycle.
9. Pour mettre en pause ou arrêter le cycle, appuyez sur ARRÊT «OFF».
10. Une fois terminé, débranchez le nettoyeur à ultrasons. Ouvrez le couvercle du réservoir et retirez l'objet à l'aide de pinces. Videz le réservoir, nettoyez l'appareil et entreposez-le à l'intérieur dans un endroit sec.

CLEANING WITH HEAT/NETTOYAGE AVEC CHALEUR



1. Press the «TC» Button to use the heat function during a cycle of the Ultrasonic Cleaner. The red light on the control panel will light up, indicating that the heat cycle is on. Press the «TC» Button again to turn the heat function off.

1. Appuyez sur le bouton «TC» pour utiliser la fonction de chauffage pendant un cycle du nettoyeur à ultrasons. Le voyant rouge sur le panneau de commande s'allume, indiquant que le cycle de chauffage est activé. Appuyez à nouveau sur le bouton «TC» pour désactiver la fonction de chauffage.

2. On some occasions, the initial cleaning may not adequately clean the article. A second cycle of cleaning usually finishes the cleaning process. Refer to paragraph 6 in the Instructions section on page 4 to run another cycle.

Note: The Ultrasonic Cleaner has an automatic safety shut-off to avoid overheating. To prevent overheating and damaging the product, do not use more than 3 cycles in a fifteen minute period. This automatic safety shut-off will be activated after 45 minutes of continuous use. Should this happen, allow the unit to cool off for fifteen minutes before resuming use.

3. To stop the cycle, press «OFF».

4. When finished, turn the heat function off and unplug the Ultrasonic Cleaner. Open the lid and carefully remove the item using tongs because the fluid will be hot.


2. Dans certains cas, le nettoyage initial peut ne pas nettoyer adéquatement l'article. Un deuxième cycle de nettoyage termine généralement le processus de nettoyage. Reportez-vous au paragraphe 6 de la section Instructions de la page 4 pour exécuter un autre cycle.

Remarque: Le nettoyeur à ultrasons a un arrêt de sécurité automatique pour éviter la surchauffe. Pour éviter la surchauffe et l'endommagement du produit, n'utilisez pas plus de 3 cycles en une période de quinze minutes. Cet arrêt de sécurité automatique sera activé après 45 minutes d'utilisation continue. Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir pendant quinze minutes avant de reprendre l'utilisation.

3. Pour arrêter le cycle, appuyez sur ARRÊT «OFF».

4. Lorsque vous avez terminé, désactivez la fonction de chauffage et débranchez le nettoyeur à ultrasons. Ouvrez le couvercle et retirez soigneusement l'article à l'aide de pinces, car le liquide sera chaud.

GROUNDING INSTRUCTIONS/MIS À LA TERRE INSTRUCTIONS


 This product should be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded. Improper use of the grounding plug can result in a risk of electric shock.

1. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the grounding wire to either flat blade terminal. The wire with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the grounding wire.

2. Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the product is properly grounded.

3. This product is for use on a nominal 120 V circuit, and has a grounding plug. A temporary adapter, maybe used to connect this plug to a 2-pole receptacle if a properly grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet can be installed by a qualified electrician.

4. If it is necessary to use an extension cord, use only a three wire extension cord that has a three-blade grounding plug, and a three-slot receptacle that will accept the plug on the product. Replace or repair a damaged cord.

 Ce produit doit être mis à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'échappement pour le courant électrique. Ce produit est équipé d'un cordon d'alimentation ayant un fil de mise à la terre avec un câble de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre. Une mauvaise utilisation du câble de mise à la terre peut entraîner un risque de choc électrique.

1. Si la réparation ou le remplacement du cordon ou de la fiche est nécessaire, ne connectez pas le câble de mise à la terre à l'une des bornes à lame plate. Le câble avec isolation dont la surface extérieure est verte avec ou sans bandes jaunes est le câble de mise à la terre.

2. Vérifiez auprès d'un électricien ou d'un technicien qualifié si les instructions de mise à la terre ne sont pas complètement comprises ou en cas de doute quant à la mise à la terre du produit.

3. Ce produit est destiné à être utilisé sur un circuit nominal de 120 V et dispose une fiche de mise à la terre. Un adaptateur temporaire, peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise à 2 pôles comme indiqué si une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à ce qu'un électricien qualifié puisse installer une prise de courant correctement.

4. S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, utilisez uniquement une rallonge à trois fils dotée d'une fiche de mise à la terre à trois lames et une prise à trois emplacements qui acceptera la fiche sur le produit. Remplacez ou réparez un cordon endommagé.



FCC Statement:

This equipment generates and uses radio frequency energy, and if not installed and operated in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause radio frequency interference. This equipment has been verified to comply with the limits in Part 18 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment is found to be the source of radio frequency interference, which can be determined by turning the equipment off and on, the user should try to correct the interference by one or more of the following measures:

1. Reorient or relocate the receiving antenna.
2. Increase the separation between the equipment and receiver.
3. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
4. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
5. The manufacturer is not responsible for any interference caused by unauthorized modification to this equipment.

Déclaration de la FCC :

Cet équipement génère et utilise de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé en stricte conformité avec les instructions du fabricant, peut provoquer des interférences de radiofréquence. Cet équipement a été vérifié pour se conformer aux limites de la partie 18 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles. Cependant, il n'y a aucune garantie qu'aucune interférence ne se produira dans une installation particulière. Si cet équipement s'avère être la source d'interférences de radiofréquence, ce qui peut être déterminé en éteignant puis en rallumant l'équipement, l'utilisateur doit essayer de corriger les interférences par une ou plusieurs des mesures suivantes:

1. Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
2. Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
3. Connectez l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
4. Consultez le concessionnaire ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.
5. Le fabricant n'est pas responsable de toute interférence causée par une modification non autorisée de cet équipement.

